

Yo soy verde / I Am Green

Ellie Quick



Esta es Ana. Ella nació en un país llamado Amarillo, así que ella es de color amarillo. Cuando Ana era pequeña, su familia se mudó a un país llamado Azul. En Azul, todo es azul. Sus amigos son azules, sus maestros son azules, hasta su perro es azul.

This is Ana. She was born in Yellow Country, so she is yellow. When Ana was a little girl, her family moved to Blue Country. In Blue Country, everything is blue. Her friends are blue, her teachers are blue, and even her pet dog is blue.



Cuando Ana está en Azul, ella hace todo lo que las personas en Azul hacen: juega en los campos de flores azules, observa a los azulejos, y come arándanos. "¿Tú no eres azul! ¿Te ves amarilla!" se ríen los amigos de Ana. Pero Ana siente que es azul. Bueno, casi siempre.

When Ana is in Blue Country, she does what all the Blue people do: She plays in the bluebell fields, watches the bluebirds, and eats blueberries. "You are not blue! You look Yellow!" Ana's friends tease her. But Ana does feel blue. Well, most of the time.



De vez en cuando Ana va a visitar a sus abuelos, tíos, y primos en Amarillo. En Amarillo, todo es del color amarillo. Sus primos son amarillos, las casas son amarillas, hasta los gatos son amarillos.

Sometimes Ana goes to visit her grandparents, aunts and uncles, and cousins in Yellow Country. In Yellow Country, everything is yellow. Her cousins are yellow, the houses are yellow, even the cats are yellow.



En Amarillo, Ana hace todo lo que las personas en Amarillo hacen: juega en los rayos del sol, da paseos en patos amarillos, y come bananas. Pero Ana sigue comiendo arándanos todos los días.

When Ana is in Yellow Country, she does what Yellow people do: She plays in the sunshine, rides on yellow ducks, and eats bananas. But she still eats blueberries every day.



Un día en Azul, Ana se miró las manos sintiéndose muy triste y confundida. "¿De qué color soy?" Pensó Ana. "No soy del todo amarilla, pero tampoco soy del todo azul." Triste, Ana bajó a la playa y se sentó a la orilla del mar, su lugar favorito para pensar.

One day in Blue Country, Ana was very sad and confused as she looked at her hands. "What color am I?" Ana thought, "I am not all yellow, but I am not all blue." Feeling sad, Ana went down to the beach to sit by the ocean, which is where she usually does her thinking.



Cuando el agua azul tocó su dedo del pie amarillo, algo impresion-
ante sucedió. Su dedo cambió al color verde. Ana se sorprendió y
sacando su dedo del agua, volvió a su color normal.

*As the blue water touched the tip of her yellow toe, something amaz-
ing happened. It turned green. Ana gasped and pulled it away, her toe
turned yellow again.*



En unos minutos Ana estaba hasta el cuello en el agua, todo su
cuerpo del color verde. De la punta de sus pies hasta su cabeza. A
Ana le encantaba tanto ser verde, que volvió al mar todos los días
después de la escuela.

*Soon Ana was up to her neck in the water, and her whole body was
green. From the tip of her toes to the top of her head. Ana loved being
green so much; she went back to the ocean every day after school.*



Una mañana cuando Ana estaba desayunando, la taza
azul en su mano cambió a color verde. En la escuela,
cuando Ana tomó su lápiz azul se cambió a color verde.
Cuando Ana pateó la pelota azul en el patio, también
cambió a color verde.

*One morning at the breakfast table, her blue cup turned
green when she held it. At school, her blue pencil turned
green when she touched it. One day she kicked a blue ball
turned green when she kicked it.*



Todo lo que Ana tocaba se volvía verde.

Ana sabía de qué color era.

"Yo no soy amarilla ni azul."

"¡Yo soy verde!"

*Everything Ana touched turned green. She knew what
color she was now. "I am not blue or yellow."
"I am green!"*